

# 聖神華人天主教團體

Holy Spirit (Sheng Shen) Chinese Catholic Community

c/o Diocesan Centre, Archdiocese of Ottawa, 1247 Kilborn Place, Ottawa, Ontario K1H 6K9

Tel: (613) 747-2080 ottawachinesecatholic.org



## Commemoration of All Souls

“The souls of the just are in the hand of God, and no torment shall touch them.” Wisdom 3:1

『義人的靈魂在天主手裡，痛苦不能傷害他們。』智 3:1

## Christ the King



“Amen, I say to you, whatever you did for one of these least sisters or brothers of mine, you did for me.” Matthew 25:40

『我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟姊妹中的一個所做的，就是對我做的。』瑪 25:40

主教代表 Archbishop's Delegate  
黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

牧靈協調人暨執事 Pastoral Coordinator and Deacon  
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass  
星期日中午十二時 12:00pm

成人慕道 Rite of Initiation of Christians of Adults (RCIA)  
星期日上午十時半 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy  
星期日中午十二時 12:00pm

惠捐支票請以 'Ottawa Chinese Catholic Community' 抬頭  
Please make all cheques payable to 'Ottawa Chinese Catholic Community'

## 今期通訊附

主教有關保祿年的文章（十月號）  
和上月『對觀福音』的續篇。  
供讀者參閱、反思。

## 圖書館新書推介 歡迎借閱



### 愛是一切

白曼◎著 張淑華◎譯

天主對我們懷有無限的愛情，祂總是等待我們，賜予我們真實自由的生命。這本書就是要幫助你發現，原來天主的心如此之大，將我們密密地保護周全，因為愛是一切。



### 希望證人

阮文順樞機主教◎講述 武廷村 許平和◎合譯

越南籍的阮文順樞機主教給教宗若望保祿二世的訊息，也是給我們的訊息：他發現監禁中的希望是我們教會的希望，也是出於歷史關鍵的時間的希望。即使面臨重重黑暗，我們仍有理由相信：基督，就是世界的希望。

## 「佈道會」後感 十月二十五日 (星期六)



十月二十五日是我們團體舉辦佈道會的日子。雖然當日天不造美，但仍不減我們籌備的熱誠。今年佈道會的主題是「關心社會，以愛還愛」，我們希望用一個入世的態度，以基督的愛為基礎，去關心我們身處的社會和祖國的同胞們。正如耶穌說過：「凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」(瑪25:40c)

歌詠組以一首「愛使我們相聚在一起」來揭開序幕。經過司儀簡短的介紹，由「露宿者之家 (Shepherds of Good Hope)」的聯絡人 Richard Ravine 分享他們關心及幫助渥太華露宿者的體驗。他續說他們的動力除了來自主耶穌那無私的愛之外，亦源自一群熱心志願者的幫忙。讓我不其然想到保祿宗徒以身體比喻教會：「本著祂，全身都結構緊湊，藉著各關節的互相補助，按照各肢體的功用，各盡其職，使身體不斷增長，在愛德中將它建立起來。」(弗4:16)



接着團體裡的青少年以「真人MTV」的形式去演繹「God Is Calling Me」這首歌。在舞蹈和話劇表演的配合下，他們將歌詞裡有關主的召喚和回應後的喜樂之情表現出來，博得一片掌聲。

隨後「角聲佈道團」的吳淑華女士將她多次前往中國參加四川地震後重建項目、及各地孤兒院籌辦計劃的所見所聞，為我們一一娓娓道來。她雖然說得輕描淡寫，但從幻燈相片中頹垣敗瓦、滿目瘡痍的景象看來，當中的困難可想而知。可是當我們從相片裡看到一張張天真爛漫，簡樸純真的孩子笑臉時，當中的喜悅又豈能言全呢？「角聲」的愛德工作實在令人敬佩。

聽過 Richard 及吳女士的分享後，我不禁問：「若說天主的愛不存在的話，人類間那會有這種無私的施予呢？」歌詠組最後以歌聲為佈道會畫上句號：「愛德歌」正是基督對我們的訓導和勸勉；「傳給人」也配合保祿宗徒提醒我們需要傳教的呼籲。歌聲及佈道會就在這一群青年透過從 Peter Fan 手中點燃洋燭一象徵將真理之光傳遍開去一而結束。

文/Dicky Wong

## St. Francis Xavier parishioners visiting October 10-12, 2008



There was a group of 10 parishioners, led by Father Tran from St. Francis Xavier parish, Vancouver, visiting our community from October 12 to 14.

Father Wong, Peter Fan and other parishioners gave them a warm welcome and hosted the celebration of the Father Tran's 16th Anniversary of his Ordination to the priesthood.

After the celebration, Father Wong, Peter Fan, and other parishioners showed them around town to sightsee in the fall colours of Ottawa and invited them to dinner at Chu Shing Restaurant.

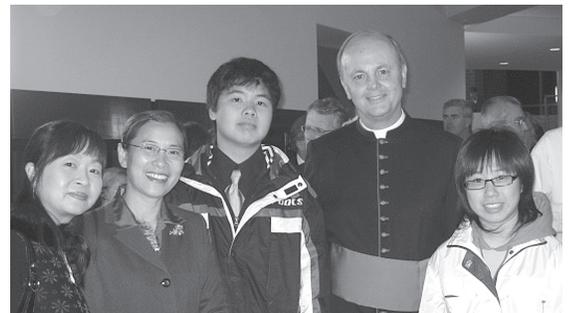
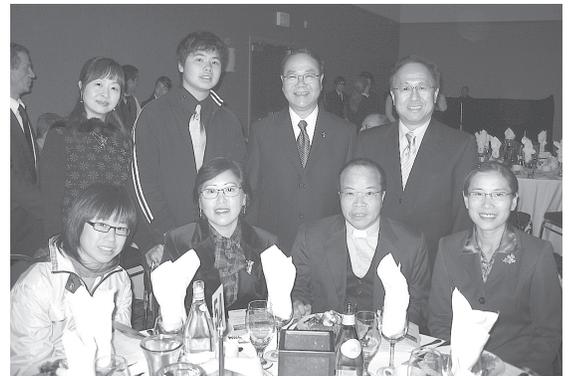
Father Tran would like to thank the people in our community in Ottawa for our warm welcome.

Written by Anna Yu

## 青年事功的籌款晚宴

十月二十八日(星期二)

主教為青年事功的籌款晚宴於十月二十八日舉行，我們團體參與盛會。



# 歡送 Teresa AuYeung

牧靈議會秘書歐陽佩詩將回香港結婚定居。我們衷心恭祝Teresa和Simon永結同心，同諧白首，永沐主恩。附團體歡送Teresa相片



## 主席 Chair

聯合主席:

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

當然主席:

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

## 秘書處 Secretariat

歐陽佩詩 Teresa Au Yeung teresa\_sasa@hotmail.com

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126

## 禮儀 Liturgy

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

Rexan Wong rexanw@hotmail.com

黃暉 Wei Huang teresaweih@yahoo.com

陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

## 信仰培育 Christian Education

Dicky Wong itr217@gmail.com

Dennis Duan dennis\_dx@yahoo.com

沈錫雄 Edward Sham sham.edward@gmail.com

## 團體生活 Community Life

協調:

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

陳麗珠 Linda Chan lindachang@hotmail.com

當然委員:

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

委員:

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung\_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

## 公共關係 Public Relations

黎寶珍 Katie Ng hkgal@bellnet.ca

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

## 財務委員會 Temporal Administration Committee 2008

主席:

鄧鉅振 Thomas Tang thomas\_tang@rogers.com

當然主席:

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

委員:

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com

## 團體消息及活動

- 十一月份為煉靈月, 各位教友如有需要為已亡的親友祈禱, 請把他們的名字寫在祭台前的簽名冊上。
- 十一月八日上午9時至12時, 教區中心將舉辦 Workshop on Children Liturgy 歡迎各位教友參加。
- 『讀保祿書信, 思中國文化』工作坊。於十一月二十三日(星期天)彌撒後, 在會議室舉行。以普通話為主, 輔以粵、英語。祈踴躍出席。並邀親友參加。
- 歌詠團在十二月七日(星期天)下午三時到 Glebe Center 和長者聖誕聯歡。歡迎教友參加, 一起慶祝。
- 本團體每週感恩祭後, 在本中心後面草地, 組織戶外足球 活動, 不限年齡性別, 無需經驗, 只要有興趣, 即可參加, 費用全免。同時, 也將有瑜伽(Yoga)練習。時間是: 1:30-2:45 pm. 有興趣參加者, 請到食堂與 Cecilia Chow, Chor Yee Chan 或 Louis Chan 聯絡。

聖神華人天主教團體的活動是公開並歡迎大家參加。在活動舉行期間, 本團體將可能會拍照或錄像以作日後紀念及存檔, 同時亦可能登在本團體網頁上。假若參加者認為不便拍照或錄像, 請自行避開或填寫此表格並遞交至范浩泉(Peter Fan)以作記錄。參加者除非特別聲明, 亦即同意相片可登在本團體網頁上。

姓名 \_\_\_\_\_ (中) \_\_\_\_\_ (英)

簽署 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

遨遊多倫多的朋友

# QALALA

## 誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395

# 皇仁太 Palais Imperial

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311 - 313 DALHOUSIE STREET  
OTTAWA, ONTARIO TEL: (613) 789-6888

## 兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel.: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



張裕榮律師 (安省, 香港執業律師)  
EDWARD Y.W. CHEUNG B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.  
Barrister, Solicitor,  
Notary Public & Trademark Agent (Ontario) Solicitor (Hong Kong)

跨國業務 服務港加 (國語, 粵語, 英語)  
移民, 商標專利, 房地產, 公司合約買賣, 遺產處理, 民事訴訟, 並曾處理各地各類法律事項  
“辦中風集站”

22-5340 CANOTEK RD. OTTAWA, ONT. K1J 9C8  
電話 (613) 748-9898 傳真 (613) 748-1114

## YANGTZE DINING LOUNGE

# 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations  
Ottawa, Ontario K1R 6P6 236-0555  
Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房

Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

## DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang  
Insurance Advisor

One Antares Drive, Suite 530  
Ottawa, ON K2E 8C4  
Tel.: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114  
atsang@dundeewealth.com  
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



## 日信旅運

JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ONT. K1R 5J8 CANADA

電話: (613) 569-3888 1-888-206-3075  
傳真: (613) 569-1666  
網址: www.jbctravel.com



Stephen Siu, M.B.A.  
SALES REPRESENTATIVE

蕭禹璋  
(粵語)

## ROYAL LePAGE

Team Realty  
Integrity, Diligence and Expertise, Broker

484 Hazeldean Rd. Kanata,  
Ontario, K2L 1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Email: stephensiu@royallepage.ca

誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!  
Make Me Your Real  
Estate Partner

Web: www.ssiu-home4u.com